

**Miele**



Инструкция по эксплуатации и  
установке  
Профессиональные сушильные  
машины  
PDR 914/918/922/928/944

---

До установки, подключения и подготовки прибора к работе **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите материальный ущерб.

ru-RU

M.-Nr. 11 861 430

# Содержание

---

<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	6
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	7
Надлежащее использование .....	7
Предотвращение проблем .....	8
Техническая безопасность .....	9
Сушильные машины с газовым нагревом .....	11
Правильная эксплуатация .....	11
Принадлежности .....	12
<b>Управление сушильной машиной</b> .....	13
Панель управления .....	13
Сенсорные кнопки и сенсорный экран с сенсорными кнопками .....	14
Главное меню .....	14
Меню «☐ Программы» .....	14
Меню «☆ Персональные программы» .....	14
Меню «⚙ Пользователь» .....	14
Примеры управления .....	15
Списки, предлагаемые для выбора .....	15
Установка числовых значений .....	15
Раскрывающееся меню .....	16
Выход из меню .....	16
Помощь .....	17
<b>Первый ввод в эксплуатацию</b> .....	18
Включение сушильной машины .....	18
Подключение дополнительных внешних приборов .....	18
Установка яркости дисплея .....	19
Установка даты .....	19
Выбор программ из пакетов .....	20
Завершение первого ввода в эксплуатацию .....	20
<b>Сушка</b> .....	23
1. Правильный уход за бельём .....	23
Стирка .....	23
Сушка .....	23
Символы по уходу .....	23
2. Загрузка сушильной машины .....	24
3. Выбор программы .....	24
Включение сушильной машины .....	24
4. Выбор программных установок .....	26
Выбор степени сушки .....	26
Выбор опций .....	26
5. Запуск программы .....	27
Платёжный терминал (опционально) .....	27
Вызов параметров текущей программы .....	27
Продолжительность программы/прогноз времени, оставшегося до окончания программы .....	28
Завершение программы .....	28
Завершение программы .....	28
Извлечение белья .....	28
Техническое обслуживание .....	28

Таймер .....	29
Условие для настройки таймера .....	29
Настройка таймера .....	29
<b>Чистка и уход</b> .....	30
Очистка ворсового фильтра .....	30
Очистка барабана и внешних частей корпуса .....	31
Дополнительная ежегодная очистка .....	31
<b>Сервисная служба</b> .....	32
Сервисная служба .....	32
Дополнительно приобретаемые принадлежности .....	32
<b>Монтаж</b> .....	33
Условия проведения работ по монтажу и подключению .....	33
Общие условия эксплуатации .....	33
Транспортировка .....	33
Установка сушильной машины .....	33
Крепление .....	35
Подключение электропитания .....	35
Приточный/выходящий воздух .....	36
Паровое подключение (только для вариантов нагрева паром) .....	36
Подключение горячей воды (только для вариантов нагрева горячей водой) .....	36
Подключение газа (только для вариантов с газовым нагревом) .....	37
<b>Дополнительно приобретаемые принадлежности</b> .....	38
Коммуникационный модуль XCI-Vox .....	38
ХКМ 3200 .....	38
Защита и безопасность данных .....	38
Конфигурация сети, заводская установка .....	38
Авторские права и лицензии .....	39
Платёжный терминал .....	39
<b>Уровень пользователя</b> .....	40
Вход на уровень пользователя .....	40
Доступ с помощ. кода .....	40
Изменить код .....	40
Выход из меню настроек .....	40

# Содержание

---

Управление / индикация.....	40
Язык.....	40
Вход в язык. меню.....	40
Установка языков.....	41
Яркость дисплея.....	41
Текущее время.....	41
Дата.....	42
Громкость звука.....	42
Индик. ост. влажности.....	42
Индикация параметров.....	42
Режим выкл. индикац.....	42
Режим выкл. машины.....	43
Отсрочка старта.....	43
Память.....	43
Единица температуры.....	43
Единица веса.....	44
Изменить код.....	44
Выбор программы.....	44
Управление.....	44
Пакеты программ.....	45
Персон. программы.....	45
Спец. программы.....	46
Распредел. программы.....	47
Выдел. прогр. цветом.....	47
Технология процессов.....	47
Защита от сминания.....	47
Степени сушки.....	48
Охлажд. с доп. настр.....	48
Температ. охлаждения.....	48
Сигнал запуска.....	48
Сервис.....	48
Очистить возд. канал.....	48
Очистить фильтры.....	49
Сервисный интервал.....	49
Внешние устройства.....	50
Внеш. засл. вых. возд.....	50
Дополнит. вентилятор.....	50
Сенсор давления.....	50
Сигнал о пик. нагрузке.....	51
Не допуск. пик. нагруз.....	51
Выбор коммун. модуля.....	51
Доступность цифровых продуктов Miele.....	51
Wi-Fi.....	52
Время сети.....	52
Remote.....	52
RemoteUpdate.....	52
SmartGrid.....	53
Параметры машины.....	54
Правовая информация.....	54
Платёжный терминал.....	54
Настройка для платёжных терминалов.....	54

<b>Технические характеристики</b> .....	56
Сертификат соответствия ЕС.....	56
Условия транспортировки .....	56
Условия хранения.....	56
Условия гарантии.....	56
Срок службы прибора .....	58

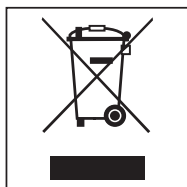
### Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

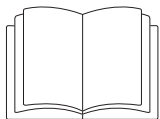
### Утилизация прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В их состав также входят вредные вещества, необходимые для функционирования и безопасности. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем сдать отслуживший прибор в ближайший пункт приёма и утилизации электрических и электронных приборов. При необходимости проконсультируйтесь у своего поставщика.

До момента отправления на утилизацию храните отслуживший прибор в недоступном для детей месте.



- ▶ Обязательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

Эта сушильная машина отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее её ненадлежащее использование может привести к травмам пользователей и материальному ущербу.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждение сушильной машины.

В соответствии с нормой IEC 60335-1 компания Miele настоятельно рекомендует ознакомиться с главой об установке сушильной машины и следовать указаниям и предупреждениям по безопасности.

Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний и рекомендаций.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации и по возможности передайте её следующему владельцу машины.

Если новые сотрудники обучаются работе с сушильной машиной, то они должны быть проинформированы об этих важных правилах безопасности.

## Надлежащее использование

- ▶ Сушильная машина предназначена для установки и применения в профессиональной сфере.
- ▶ Сушильная машина предназначена исключительно для сушки выстиранных в воде текстильных изделий, на этикетке по уходу которых производителем декларировано, что они пригодны для машинной сушки. Использование машины в других целях может быть опасным. Компания Miele не несет ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация машины.
- ▶ Эта сушильная машина не предназначена для использования вне помещений.
- ▶ Не устанавливайте сушильную машину в помещениях, где существует опасность промерзания. Даже температура около нуля нарушает работоспособность сушильной машины. Допустимая температура воздуха в помещении должна находиться в диапазоне от 2 до 40 °C.
- ▶ К эксплуатации профессиональной машины допускаются только проинструктированный/обученный персонал или специалисты. Если машина эксплуатируется в общедоступном месте, эксплуатирующая организация должна обеспечить безопасное использование машины.
- ▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять сушильной машиной, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Детей младше восьми лет не следует допускать близко к сушильной машине, или они должны быть при этом под постоянным присмотром.
- ▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться сушильной машиной без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильным управлением машиной.
- ▶ Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание сушильной машины без Вашего присмотра.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи сушильной машины. Никогда не позволяйте детям играть с сушильной машиной.
- ▶ Допускается использование данной сушильной машины в общественных местах.
- ▶ Прочие варианты применения, отличающиеся от вышеприведённых, считаются не соответствующими назначению и исключают ответственность производителя.

### Предотвращение проблем

- ▶ Не предпринимайте никаких изменений в сушильной машине, если на это нет особых разрешающих указаний от компании Miele.
- ▶ Не облакачивайтесь и не опирайтесь на дверцу сушильной машины. В противном случае сушильная машина может опрокинуться и вы можете пораниться или поранить других лиц.
- ▶ Запрещается очищать сушильную машину с помощью прибора очистки под высоким давлением, а также струями воды.
- ▶ В случае несвоевременного и непрофессионального техобслуживания не исключаются потери мощности и функциональные неполадки, возникает опасность возгорания.
- ▶ Не храните и не используйте вблизи сушильной машины бензин, керосин и подобные легковоспламеняемые материалы. Опасность возгорания и взрыва!
- ▶ Не допускается подводить к сушильной машине воздух, пропитанный парами хлора, фтора и других растворителей. Опасность возгорания!
- ▶ Опасность возгорания. Не допускается работа данной сушильной машины от управляемой розетки (например, с помощью таймера). Если безопасное охлаждение белья прерывается, существует опасность самовозгорания белья.
- ▶ Из-за опасности возгорания не разрешается сушка текстильных изделий, которые:
  - Не выстираны.
  - Недостаточно очищены, имеют маслянистые, жирные или иные загрязнения (например, кухонное бельё или бельё из косметических салонов, загрязнённое остатками масла, жира или крема). У недостаточно хорошо выстиранных текстильных изделий существует опасность самовозгорания даже после завершения процесса сушки или после извлечения белья из сушильной машины.
  - Содержат огнеопасные моющие средства или остатки ацетона, алкоголя, бензина, нефти, керосина, пятновыводителя, скипидара, воска, средств для удаления воска или химикатов (например, текстильные насадки и салфетки для уборки).



## Указания по безопасности и предупреждения

- Содержат остатки фиксаторов и лаков для волос, жидкостей для снятия лака или подобных веществ.

Стирайте сильно загрязнённые изделия тщательно: увеличивайте количество моющего средства и выбирайте более высокую температуру стирки. В случае сомнений повторно постирайте такие вещи.

► **Предупреждение:** Во многих программах фаза нагрева завершается фазой охлаждения, с тем, чтобы белье остыло перед выгрузкой из сушильной машины, тем самым исключая возможность ожогов персонала. Программа не заканчивается, пока не завершена фаза охлаждения. Не вынимайте белье, пока все этапы программы не будут завершены.

► Сушильную машину запрещается эксплуатировать без ворсового фильтра или с повреждённым ворсовым фильтром. во избежание появления неисправностей и сбоя в работе. Ворс засоряет воздухопроводы, контур нагрева и вытяжной вентиляционный канал, что может повлечь за собой пожар. В таком случае надо немедленно вывести сушильную машину из эксплуатации и заменить повреждённый ворсовый фильтр.

### Техническая безопасность

► Перед установкой проверьте сушильную машину на наличие внешних видимых повреждений.

Поврежденную машину запрещается устанавливать и вводить в эксплуатацию.

► Из соображений безопасности запрещается использовать для подключения удлинители (опасность возгорания вследствие перегрева).

► Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключён к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручить специалисту-электрику проверить электропроводку распределительного щита, где устанавливается автомат. Miele не несёт ответственности за повреждения, связанные с отсутствием или обрывом провода защитного заземления.

► Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые Miele не может нести ответственности. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными компанией Miele специалистами, в противном случае при последующих повреждениях гарантия теряет силу.

► Вышедшие из строя детали должны заменяться только оригинальными запчастями Miele. Только при использовании этих деталей компания Miele может гарантировать, что требования по безопасности, которые предъявляются к приборам, будут выполнены в полном объёме.

► В случае неисправности или при проведении чистки и ухода нужно отключать сушильную машину от электросети. Сушильная машина отключена от электропитания только в том случае, если

- прервано подключение к сети
- выключены предохранители в системе электропроводки здания или
- полностью вывернуты ввинчиваемые предохранители в системе электропроводки здания

## Указания по безопасности и предупреждения

---

См. также главу «Установка», раздел «Электроподключение».

- ▶ Не разрешается эксплуатация сушильной машины на нестационарных объектах (например, на судах).
- ▶ Обратите внимание на указания, приведённые в главах «Монтаж» и «Технические данные».
- ▶ Сушильная машина может работать только при ее подключении к системе принудительной приточно-вытяжной вентиляции, обеспечивающей указанный в монтажном плане воздухообмен. В помещении должна быть обеспечена достаточная вентиляция.
- ▶ Не допускается монтаж воздуховода:
  - к находящемуся в эксплуатации коробу дымохода или к газоотводному каналу
  - к шахте, служащей для вентиляции помещения, в котором установлены устройства горения
  - к вентиляционной системе, используемой третьими лицами

Дым или отработанные газы, которые попадают обратно в дымоход или шахту под действием обратного давления, могут быть токсичными.

- ▶ Регулярно проверяйте все компоненты воздуховода (например, вентиляционную трубу, внешнюю решётку, сгибы, отводы и т. д.) на воздухопроницаемость и безупречную функцию. При необходимости проведите чистку. Если там скопился ворс, нарушается выдувание воздуха и вместе с тем – работа сушильной машины.

Если воздуховод ранее был в использовании, то его следует проверить, прежде чем подключать к сушильной машине.

- ▶ При обратном всасывании отработанных газов возникает опасность удушья или отравления, если газовая колонка, система местного газового отопления, печь, работающая на угле, с соединением с дымоходом и т. д. устанавливаются в том же помещении, в той же квартире или в соседних помещениях, и при этом разрежение составляет 4 Па или выше.

Следующие меры (приводятся в качестве примеров) по обеспечению вентиляции помещения могут предотвратить разрежение в зоне установки:

- Встройте незакрываемые вентиляционные отверстия в наружной стене.
- Используйте автоматические системы проветривания: сушильная машина включается только при открытом окне.

Безопасность эксплуатации, а также отсутствие разрежения (значение 4 Па и более), обязательно должны быть подтверждены специалистом по вентиляции.

- ▶ При подключении нескольких сушильных машин к одному коллектору системы вытяжной вентиляции для каждой сушильной машины необходимо установить обратный клапан непосредственно на коллектор.

При несоблюдении этого правила сушильные машины могут получить повреждения и их электробезопасность может быть нарушена.

- ▶ Должен быть обеспечен постоянный доступ к сетевой вилке для отсоединения сушильной машины от сети электропитания.

## Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Если предусмотрено стационарное электроподключение, то на месте установки должно быть доступно в любое время устройство отключения для всех полюсов, чтобы сушильную машину можно было отсоединить от электросети.
- ▶ Воздушный зазор между низом сушильной машины и полом не должен быть уменьшен плинтусом, коврами с длинным ворсом и т. п.
- ▶ В области открывания дверцы сушильной машины не должно иметься никаких запираемых на замок дверей, раздвижных дверей или дверцы, открывающейся в противоположную сторону.
- ▶ При повреждении сетевого провода его замена должна выполняться специалистами, сертифицированными компанией Miele, во избежание возникновения опасностей для пользователя.

### Сушильные машины с газовым нагревом

- ▶ В случае неисправности или во время очистки и ухода, газовый ручной запорный вентиль и запорное устройство на газовом счётчике должны быть закрыты.
- ▶ Перед окончанием работ по вводу в эксплуатацию, техобслуживанию, переналадке и ремонту все газопроводящие элементы, начиная от ручного запорного вентиля до топливной форсунки необходимо проверить на герметичность. За измерительными штуцерами на газовом клапане и на горелке необходимо следить особым образом. Проверка осуществляется при включенной и при выключенной горелке.
- ▶ Каждый год проводите осмотр газопроводов и газовых приборов. При этом учитывайте действующие в вашей стране требования.

### Меры предосторожности при запахе газа

- Немедленно погасите все горелки.
- Немедленно закройте запорный газовый кран на месте установки, запорный газовый кран на газовом счётчике или основной запорный кран.
- Немедленно откройте все окна и двери.
- Не зажигайте спички или зажигалки.
- Не курите.
- Никогда не входите в помещения, в которых ощущается запах газа, с открытым огнём.
- Не выполняйте действий, производящих электрические искры (например, не вынимайте электрические штекеры из розеток, не задействуйте электрические выключатели и звонки).
- Если причину запаха газа найти не удаётся, все элементы газопроводной арматуры закрыты, немедленно звоните в местное предприятие газоснабжения.

Если эксплуатации прибора обучаются другие лица, их следует проинформировать об этих важных мерах предосторожности.

### Правильная эксплуатация

- ▶ Закрывайте дверцу после каждой сушки. Таким образом, вы сможете избежать следующего:


## Указания по безопасности и предупреждения

---

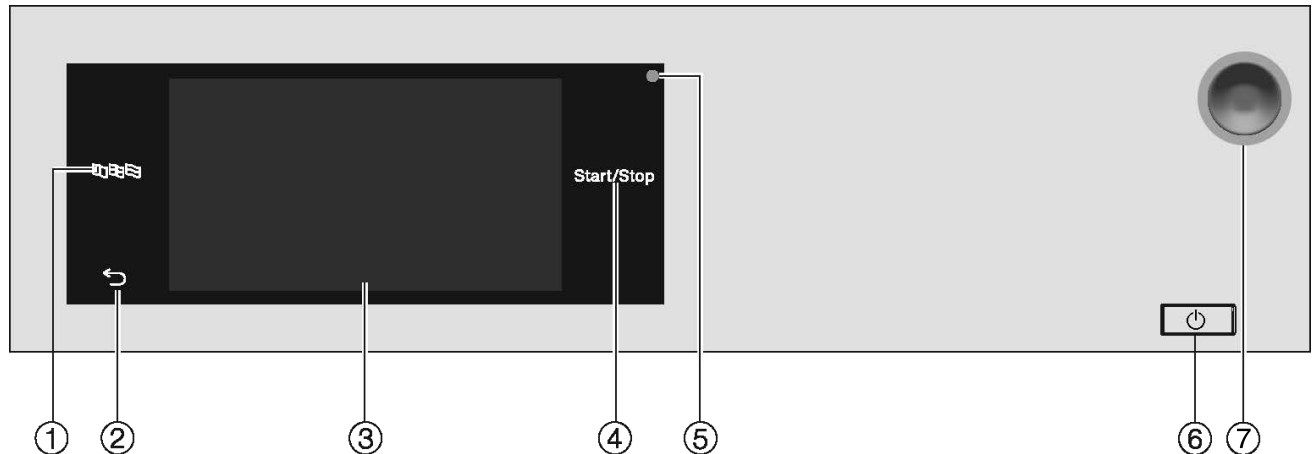
- Дети попытаются залезть внутрь машины или спрятать в ней какие-либо предметы.
- Внутри сушильной машины проникнут мелкие домашние животные.
- ▶ Следите за тем, чтобы в помещении, где установлена сушильная машина, не было пыли и ворса. Частицы грязи во всасываемом воздухе способствуют засорам. Это может вызвать неисправность и опасность возгорания!
- ▶ Сушильную машину запрещается эксплуатировать без ворсового фильтра или с повреждённым ворсовым фильтром. во избежание появления неисправностей и сбоя в работе. Ворс засоряет воздуховоды, контур нагрева и вытяжной вентиляционный канал, что может повлечь за собой пожар. В таком случае надо немедленно вывести сушильную машину из эксплуатации и заменить повреждённый ворсовый фильтр.
- ▶ Следует регулярно очищать ворсовый фильтр.
- ▶ Для обеспечения безотказной работы сушильной машины выполняйте следующее:
  - Очищайте ворсовые фильтры после каждой сушки.
  - Всегда дополнительно очищайте ворсовые фильтры, а также воздушные каналы, если на дисплее появляется соответствующее требование.
- ▶ Освободите карманы одежды от посторонних предметов (например, зажигалок, спичек).
- ▶ Программа завершается после фазы охлаждения. Фаза охлаждения есть во многих программах: таким образом обеспечивается температура, при которой бельё не повредится (например, предотвращается самовозгорание белья). Всегда вынимайте бельё из сушильной машины сразу же и полностью после завершения программы.
- ▶ Кондиционер для белья и аналогичные средства по уходу необходимо использовать только так, как это предписано в инструкции по применению кондиционера.
- ▶ Для деталей прибора из нержавеющей стали действительно следующее:  
Поверхности из нержавеющей стали не должны соприкасаться с жидкими моющими и дезинфицирующими средствами, в состав которых входит хлор или гипохлориды натрия. Воздействие таких средств может вызвать коррозию нержавеющей стали. Агрессивные пары раствора отбеливателя на основе хлора также могут стать причиной коррозии.  
Поэтому открытую емкость с таким средством запрещается хранить в непосредственной близости от прибора!




### Принадлежности

- ▶ Принадлежности могут быть установлены или встроены, только если на это имеется особое разрешение компании Miele. При установке других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

 Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.



## Панель управления



- ① **Сенсорная кнопка**   
Для выбора языка текстов для пользователя.  
После окончания программы язык автоматически переключается на язык, установленный на уровне пользователя.
- ② **Сенсорная кнопка**   
Переход в меню на один уровень назад.
- ③ **Сенсорный экран**
- ④ **Сенсорная кнопка** Start/Stop  
Служит для запуска выбранной программы сушки и прерывания выполняемой программы. Как только сенсорная кнопка начнёт мигать, можно запустить выполнение выбранной программы.
- ⑤ **Оптический интерфейс**  
Для специалиста сервисной службы.
- ⑥ **Кнопка**   
Для включения и выключения сушильной машины. Сушильная машина автоматически выключается (функция энергосбережения). Выключение происходит по истечении регулируемого времени после окончания программы/функции защиты от сминания или после включения при отсутствии дальнейших действий по управлению.
- ⑦ **Аварийный выключатель**  
Нажимать только в случае опасности или для её предотвращения. При нажатии прибор немедленно выключается и переходит в безопасное состояние. После устранения источника опасности выключатель можно разблокировать поворотом рифлёного диска вправо.

## Управление сушильной машиной


### Сенсорные кнопки и сенсорный экран с сенсорными кнопками

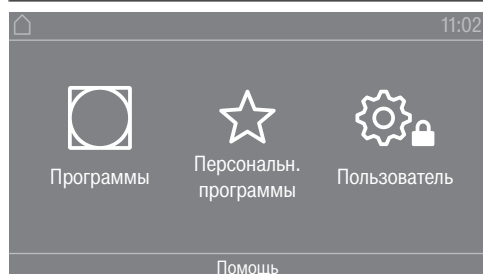
Сенсорные кнопки ,  и *Старт/Стоп*, а также сенсорные кнопки на дисплее реагируют на прикосновение. Каждое касание подтверждается звуковым сигналом. Вы можете изменять или отключать громкость звука нажатия кнопок (см. главу «Уровень пользователя»).

Панель управления с сенсорными кнопками и сенсорным экраном можно поцарапать острыми предметами, например карандашом. Прикасайтесь к панели управления только пальцами.

### Главное меню

После включения на дисплее сушильной машины появляется индикация главного меню. Из главного меню вы можете попасть во все важные подменю.

Касанием сенсорной кнопки  вы можете в любой момент вернуться в главное меню. Ранее установленные значения не сохраняются.



Главное меню

### Меню « Программы»

В этом меню можно выбирать программы сушки.

### Меню « Персональные программы»

В этом меню можно выбрать 1 персональную программу из 12 персональных программ. Программы сушки в меню Персональные программы могут изменяться и сохраняться пользователем (см. главу «Уровень пользователя», раздел «Персональн. прогр.»).

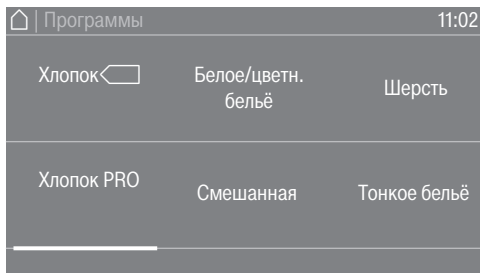
### Меню « Пользователь»

На уровне пользователя вы можете изменить настройку электроники сушильной машины в соответствии с вашими требованиями (см. главу «Уровень пользователя»).

## Примеры управления

### Списки, предлагаемые для выбора

Пролистать меню « Программы» (простой выбор)

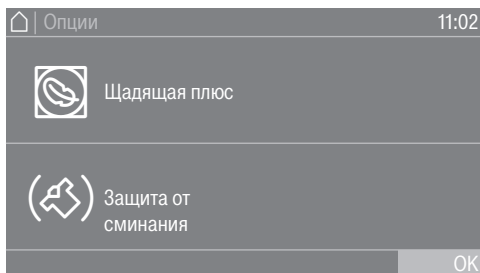


- Для пролистывания двигайте пальцем по сенсорному экрану влево или вправо. Полоса прокрутки оранжевого цвета в нижней части дисплея указывает на другие имеющиеся варианты выбора.

- Коснитесь названия программы, чтобы выбрать программу сушки.

На дисплее появится основное меню выбранной программы.

Меню «Опции» (можно выбрать несколько вариантов)

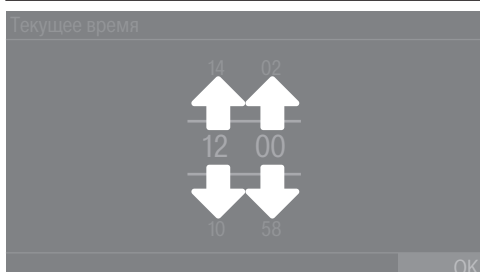


Для выбора одной или нескольких *Опций* коснитесь нужных *Опций* пальцем.

Выбранные на данный момент *Опции* отмечены оранжевым цветом. Чтобы отказаться от выбора одной из *Опций*, повторно коснитесь названия этой *Опции*.

### Установка числовых значений

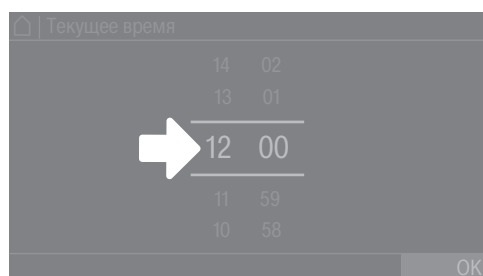
В некоторых меню можно устанавливать числовые значения. Для выбора чисел проводите пальцем по дисплею вверх или вниз.



- Коснитесь пальцем того значения, которое намереваетесь изменить.
- Для настройки нужного числа проведите пальцем по дисплею вверх или вниз.
- Подтвердите выбранное числовое значение касанием сенсорной кнопки ОК.

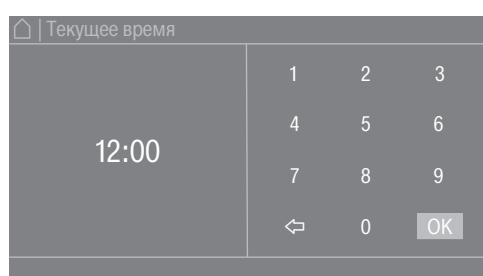
## Управление сушильной машиной

**Совет:** При некоторых настройках можно, в зависимости от диапазона значений и шага, также ввести значение, пользуясь цифровой клавиатурой. Если вы слегка коснётесь цифр, появится отображение цифровой клавиатуры. Как только будет введено значение, сенсорная кнопка ОК будет отмечена зелёным цветом.



- Слегка коснитесь пальцем на цифры между двумя чётками.

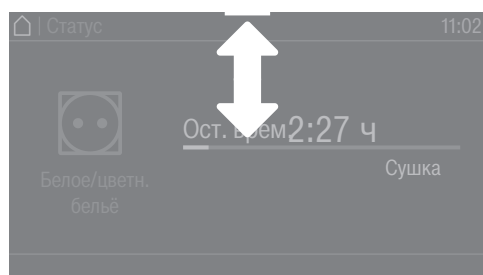
Появляется отображение цифровой клавиатуры.



- Для ввода числового значения прикоснитесь к цифрам справа и подтвердите с помощью ОК.

### Раскрывающееся меню

В раскрывающемся меню может отображаться различная информация, например, об одной из программ сушки.



Если наверху в середине экрана отображается оранжевая полоса, вы можете открыть раскрывающееся меню. Коснитесь полосы и потяните вниз пальцем.

Для выхода из раскрывающегося меню коснитесь оранжевой полосы и потяните пальцем вверх по дисплею.

### Выход из меню

- Чтобы вернуться к предыдущему отображению на экране, коснитесь сенсорной кнопки ↶

Все значения, которые были введены до этого момента и не были подтверждены с помощью кнопки ОК, не сохранятся.



### Помощь

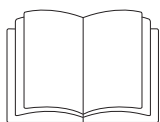
В некоторых меню Помощь появляется в нижней строке дисплея.

- Если вам нужна дополнительная информация о текущем меню, коснитесь сенсорной кнопки Помощь.

На дисплее отобразятся дополнительные указания.

- Коснитесь сенсорной кнопки  $\leftarrow$ , чтобы вернуться к предыдущему экрану.

## Первый ввод в эксплуатацию



**⚠** Риск травм или повреждения имущества из-за неправильной установки. Неправильная установка сушильной машины может привести к травмам или повреждению имущества. Перед первым вводом в эксплуатацию убедитесь, что сушильная машина установлена правильно. Правильно подключите сушильную машину. Обратите внимание на указания, приведённые в главе «Монтаж».

Полностью выполните первый ввод в эксплуатацию. При первом вводе в эксплуатацию определяются установки для ежедневной эксплуатации сушильной машины. Некоторые установки можно изменить только во время первого ввода в эксплуатацию. После этого данные установки может изменить только сервисная служба Miele.

Установки дополнительно описаны в главе «Уровень пользователя».

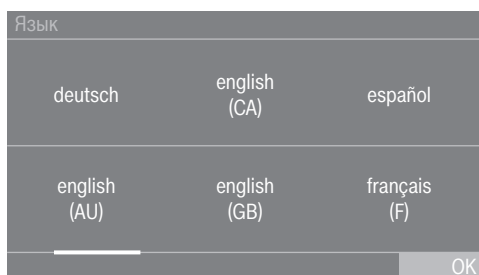
### Включение сушильной машины

- Нажмите кнопку .

На дисплее появится текст приветствия.

### Установка языка текстовых сообщений

Сообщение на дисплее напомнит вам о необходимости установить нужный язык. Переключение языка возможно в любое время (см. главу «Уровень пользователя», раздел «Язык»).



- Прокрутите вправо или влево пальцем по дисплею, пока не появится необходимый язык.
- Нажмите пальцем на нужный язык.

Выбранный язык выделяется оранжевым цветом, и дисплей переходит к следующей настройке.

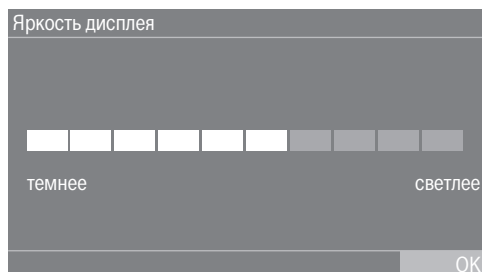
### Подключение дополнительных внешних приборов

Перед вводом в эксплуатацию подключите коммуникационный модуль XCI-Vox или вставьте коммуникационный модуль в слот на задней стенке сушильной машины. Сушильная машина должна быть отключена от электропитания. Только после этого начните процесс ввода в эксплуатацию.

Появляется информация о необходимости подключения дополнительных внешних устройств. Подтвердите указание сенсорной кнопкой ОК.

### Установка яркости дисплея

Сообщение на дисплее напомнит вам о необходимости настроить яркость.



- Касайтесь сегментной шкалы до тех пор, пока не будет достигнут нужный уровень яркости.

Выбранный уровень яркости представлен в длине сегментной шкалы.

- Подтвердите выбор нажатием сенсорной кнопки ОК.

Индикация на дисплее переключается на следующую установку.

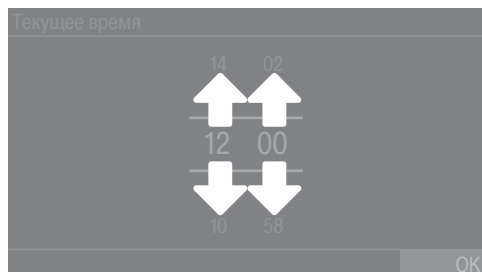
### Установка даты



- Коснитесь того значения, которое намереваетесь изменить, и переместите палец вверх или вниз.
- После установки всех значений подтвердите ввод сенсорной кнопкой ОК.

Индикация на дисплее переключается на следующую установку.

### Установка текущего времени



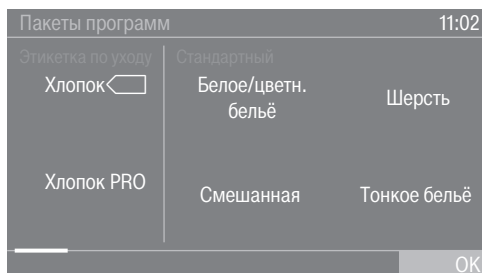
- Коснитесь того значения, которое намереваетесь изменить, и переместите палец вверх или вниз.
- Подтвердите выбор нажатием сенсорной кнопки ОК.

Индикация на дисплее переключается на следующую установку.

## Первый ввод в эксплуатацию

### Выбор программ из пакетов

Можно выбрать различные программы из пакетов программ. Уже активные программы отмечены оранжевым цветом.



- Листайте пальцем влево до тех пор, пока не появится следующая программа без оранжевой маркировки.
- Нажмите на программу, которую необходимо активировать.

Выбранная программа теперь активна и отмечена оранжевой маркировкой.

При необходимости можно продолжить выбор следующей программы.

- Если вы закончили выбор программ, подтвердите, нажав сенсорную кнопку **OK**.

Индикация на дисплее переключается на следующую установку.

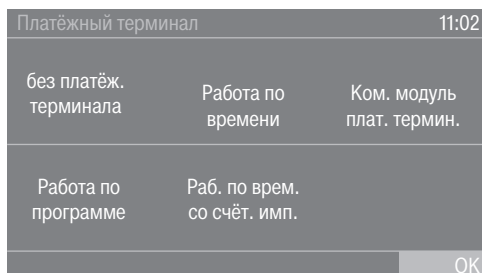
**Совет:** Можно деактивировать выбранную программу, повторно коснувшись сенсорной кнопки программы. Исключение: программы **Хлопок** и **Хлопок PRO** деактивировать невозможно.

### Настройка платёжного терминала

Если необходимо настроить платёжный терминал, прочтите главу «Уровень пользователя», раздел «Платёжный терминал». Данные настройки можно выполнить при первом вводе в эксплуатацию. Если в дальнейшем вам потребуется провести какие-либо изменения, обращайтесь в сервисную службу Miele.

Если подключать платёжный терминал не нужно, можно пропустить его настройку.

### Пропуск настройки платёжного терминала.




- Коснитесь сенсорной кнопки без платёжного терминала.
- Подтвердите с помощью **OK**.

Индикация на дисплее переключается на следующую установку.

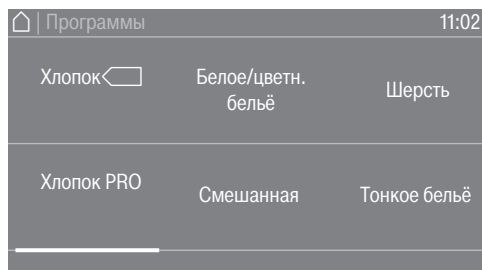
### Завершение первого ввода в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию будет завершён только тогда, когда будет полностью выполнена программа продолжительностью более 10 минут.

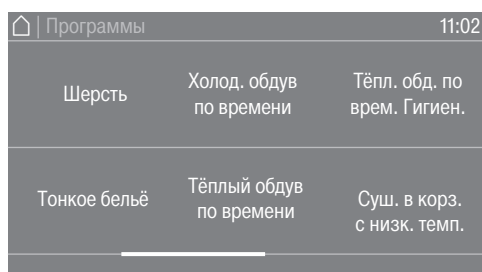
## Первый ввод в эксплуатацию

Если перед запуском первой программы сушки произошло отключение сети электропитания (например, при отключении кнопкой ) , первый ввод в эксплуатацию необходимо выполнить повторно. Если перед отключением сети электропитания программа сушки выполнялась дольше 10 минут, повторный ввод в эксплуатацию производить не нужно.

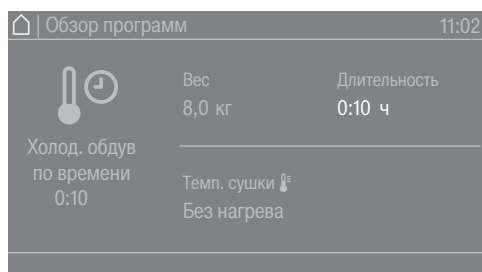
- Коснитесь в главном меню сенсорной кнопки  Программы.



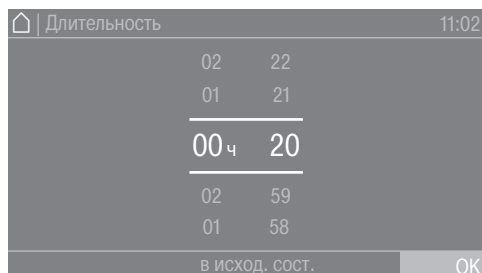
- Листайте пальцем влево до тех пор, пока не появится программа Холодный обдув по времени.



- Нажмите на программу Холодный обдув по времени.



- Коснитесь сенсорной кнопки Длительность.
- Коснитесь того значения, которое намереваетесь изменить, и переместите палец вверх или вниз.



- Выберите длительность 10 минут.
- Подтвердите с помощью ОК.
- Коснитесь мигающей сенсорной кнопки *Старт/Стоп*.

## **Первый ввод в эксплуатацию**

---

После окончания программы сушильная машина готова к сушке.


## 1. Правильный уход за бельём.


### Стирка

Особенно тщательно стирайте сильно загрязнённые вещи. Используйте достаточное количество моющего средства и выберите высокую температуру. В случае сомнений повторно постирайте такие вещи.

Новые вещи из цветных тканей перед сушкой тщательно выстирайте отдельно от другого белья и не сушите их вместе с вещами из светлых тканей. Вещи из цветных тканей могут линять в процессе сушки и окрашивать пластиковые детали сушильной машины. Ворс от более тёмных вещей может налипнуть на более светлые изделия и наоборот.

### Сушка

 Повреждения от оставленных в белье посторонних предметов. Посторонние предметы в белье могут плавиться, гореть и взрываться. Удаляйте из белья все посторонние предметы (например, дозаторы моющего средства, зажигалки и т. п.).

 Опасность возгорания из-за неправильного использования и эксплуатации. Бельё может загореться и повредить сушильную машину и окружающие предметы. Прочитайте главу «Указания по безопасности и предупреждения» и соблюдайте указания, приведённые в ней.

- Проверьте вещи/бельё на качество подшивки подола и швы. Так вы сможете предотвратить выпадение из них наполнителя, что может привести к пожару.
- Пришейте или удалите съёмные «косточки» бюстгалтеров.

### Символы по уходу

Сушка	
	сушить при более высокой температуре
	сушить при низкой температуре *
* Выберите опцию Щадящая.	
	не предназначено для машинной сушки
Глажение утюгом и в гладильной машине	
	гладить при высокой температуре
	гладить при средней температуре
	гладить при низкой температуре
	не гладить

# Сушка

## 2. Загрузка сушильной машины

### Загрузка белья в сушильную машину

Текстильные изделия могут повредиться.  
Перед загрузкой прочтите главу «1. Правильный уход за бельём».



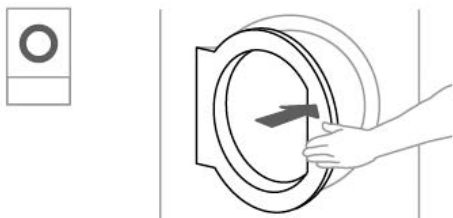
- Откройте дверцу.
- Загрузите бельё в сушильную машину.

Опасность повреждений вследствие защемления белья.  
Текстильные изделия могут быть зажаты дверцей и тем самым повредиться.  
При закрывании дверцы не защемляйте бельё в дверном люке.

Не перегружайте барабан. Бельё может подвергаться повышенному механическому воздействию, а результат сушки – ухудшиться. При этом на белье будет образовываться большое количество складок, что затруднит последующее глажение.

### Закрывание дверцы

⚠ При закрывании дверцы не защемляйте бельё в дверном люке.  
Текстильные изделия могут быть зажаты при закрывании дверцы и тем самым повредиться.  
При закрывании дверцы не защемляйте бельё в дверном люке.



- Закройте дверцу лёгким толчком.

## 3. Выбор программы

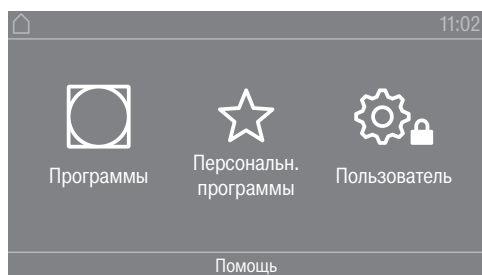
### Включение сушильной машины


- Нажмите кнопку .

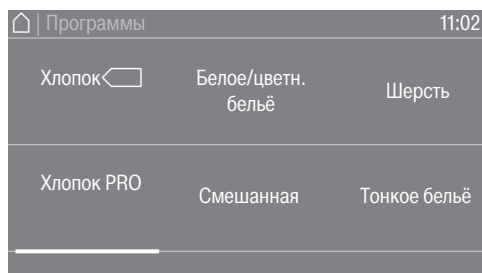
На дисплее появится текст приветствия.

Существуют разные возможности выбора программы сушки из главного меню.






- Коснитесь сенсорной кнопки  Программы.

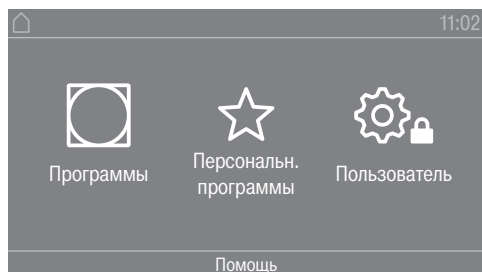


- Листайте пальцем влево до тех пор, пока не появится нужная программа.
- Коснитесь сенсорной кнопки программы.

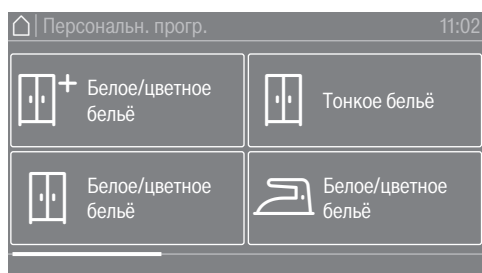
Дисплей перейдёт к отображению основного меню программы сушки.

В порядке альтернативы можно выбрать программу из списка персональных программ.

Предустановленные программы, указанные в меню  Персональн. программы, на уровне пользователя изменить нельзя.



- Коснитесь сенсорной кнопки  Персональн. программы.



- Листайте пальцем влево до тех пор, пока не появится нужная программа.
- Коснитесь сенсорной кнопки нужной программы.

Дисплей перейдёт к отображению основного меню программы сушки.

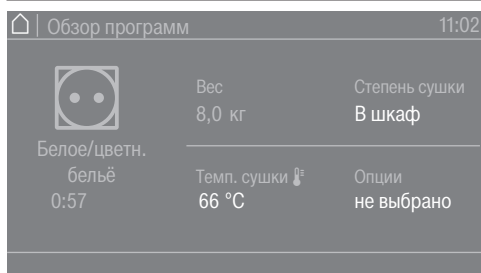
## 4. Выбор программных установок

### Выбор степени сушки

Во многих программах можно изменить предустановленную степень сушки. В зависимости от программы можно выбрать различные степени сушки.

### Выбор опций

Программы сушки могут быть дополнены различными опциями. Некоторые опции можно выбрать не для всех программ сушки.



- Коснитесь сенсорной кнопки **Опции**.



- Коснитесь сенсорной кнопки нужной опции.
- Если на дисплее отображается кнопка **OK**, подтвердите свой выбор нажатием на эту кнопку.

Загорается соответствующий символ для нужной опции (☰ или ☞).

#### ☰ Щадящая плюс

Деликатные ткани сушатся с меньшим механическим воздействием (меньше скорость вращения барабана).

#### ☞ Защита от сминания

Барабан вращается по окончании программы, в зависимости от выбранной программы, в особом ритме. Вращение способствует уменьшению образования складок по окончании программы.

В заводской настройке защита от сминания выключена. Защиту от сминания можно включить на уровне пользователя с вариативной продолжительностью до 12 часов. Данную настройку на уровне пользователя можно найти в меню **Технология процессов/Защита от сминания**.

## 5. Запуск программы

### Платёжный терминал (опционально)

Если машина подключена к платёжному терминалу, на дисплее появится сообщение о необходимости провести платёж.

Возможна потеря платежа при открытии загрузочной дверцы или при прерывании программы.

В зависимости от настроек открывание дверцы или прерывание программы может привести к потере платежа.

Не открывайте дверцу после запуска программы.

Не прерывайте запущенную программу .

### Запуск программы

Как только можно будет запустить программу, сенсорная кнопка *Старт/Стоп* загорится пульсирующим светом.

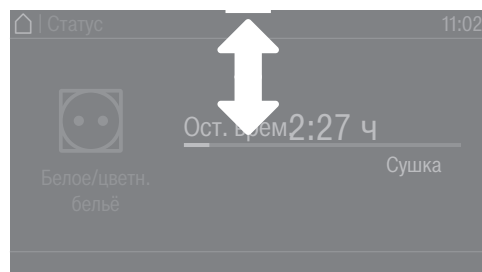
- Коснитесь сенсорной кнопки *Старт/Стоп*.

Если была выбрана отсрочка старта, она отображается на дисплее.

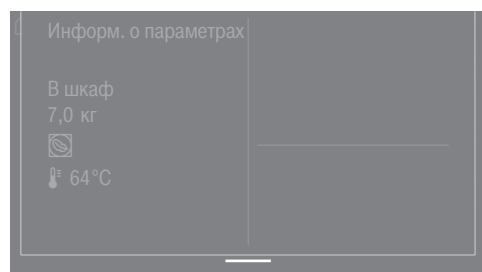
По истечении времени отсрочки старта или сразу после запуска программа сушки начинается. На дисплее отображается время, оставшееся до окончания программы.

### Вызов параметров текущей программы

Во время работы программы через раскрывающееся меню можно посмотреть параметры текущей программы сушки (например, уровень сушки, вес белья, выбранные опции, температуру сушки).



- Для вызова раскрывающегося меню во время выполнения программы проведите пальцем сверху вниз.



В раскрывающемся меню отображаются параметры программы сушки.

- Для закрывания раскрывающегося меню проведите пальцем снизу вверх.

# Сушка

## Продолжительность программы/прогноз времени, оставшегося до окончания программы

Продолжительность программы зависит от количества, вида и остаточной влажности белья, а также от жёсткости воды. Поэтому продолжительность программы, указанная на дисплее, может изменяться в ходе программы плавно или скачкообразно. Система электронного контроля влажности белья сушильной машины корректирует продолжительность программы в зависимости от указанных выше факторов. Отображаемая продолжительность программы становится всё точнее.

При первых включениях программ отображаемое время значительно отличается от реального оставшегося времени сушки. Разница между прогнозируемым и фактическим временем станет меньше, если соответствующая программа используется чаще. Если каждый раз в одной и той же программе сушится разное количество белья, то индикация остаточного времени будет приблизительной.

## Завершение программы

### Завершение программы

Незадолго до завершения программы бельё начнёт охлаждаться. Во время фазы охлаждения на дисплее появляется сообщение *Конец/охлаждение*. Бельё можно вынуть из машины.

По окончании фазы охлаждения и после полного завершения программы сушки отображается сообщение *Конец*.

Сушильная машина автоматически выключается после завершения программы согласно установленному времени.

Если выбрана опция *Защита от сминания* (🌀)\*, то барабан вращается с интервалами после окончания программы. Эта функция позволяет уменьшить образование складок, если по окончании программы бельё сразу не вынимается из машины.

\* В заводской настройке защита от сминания выключена, её может активировать пользователь.

### Извлечение белья

- Откройте дверцу.
- Всегда опорожняйте барабан полностью.

Оставшееся в барабане бельё может повредиться в результате пересушивания. Всегда вынимайте всё бельё из барабана.

- Выключите сушильную машину с помощью кнопки (🔌).

### Техническое обслуживание

Данная сушильная машина требует регулярного технического обслуживания, особенно при длительной эксплуатации. Обратите внимание на главу «Чистка и уход».

## Таймер

### Условие для настройки таймера

Требуется активация функции Отсрочка старта в Уровень пользователя в меню Управление / индикация для того, чтобы можно было выбрать Таймер. С помощью Таймер можно запустить программу с отсрочкой старта, назначив время, через которое программа будет запущена автоматически, время старта программы или время окончания программы.

### Настройка таймера

- Коснитесь сенсорной кнопки Таймер.
- Выберите опцию Окончание в, Запуск через или Запуск в.
- Установите часы и минуты и подтвердите ввод сенсорной кнопкой ОК.

## Чистка и уход

### Очистка ворсового фильтра

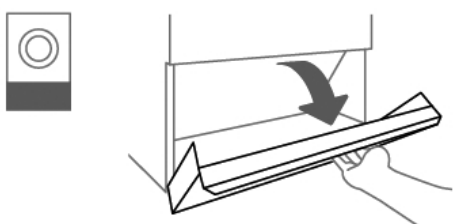
⚠ Опасность возгорания при работе сушильной машины без ворсового фильтра. Воздуховоды, нагревательные элементы и воздуховод для отработанного воздуха могут засориться и воспламениться во время работы сушильной машины без ворсового фильтра.

Запрещается снимать ворсовый фильтр для очистки.

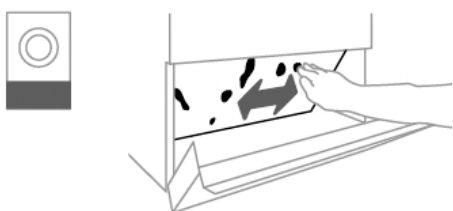
Не эксплуатируйте сушильную машину без установленного ворсового фильтра.

Повреждённый ворсовый фильтр требуется немедленно заменить.

Ворсовый фильтр задерживает образующийся ворс. Ворсовый фильтр следует чистить не менее 1 раза в день, а также при появлении соответствующего сообщения на дисплее. При сильном образовании ворса фильтр следует очищать несколько раз в день.

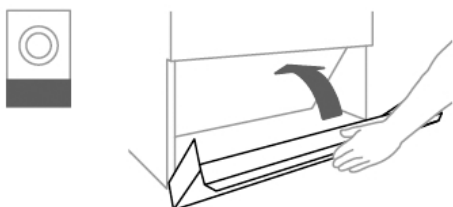


- Откройте крышку ворсового отсека.




- Соберите рукой ворс с поверхности фильтра.

Не используйте для очистки предметы с острыми концами или краями. В противном случае можно повредить ворсовый фильтр.



- Закройте крышку ворсового отсека после очистки ворсового фильтра.

### Очистка барабана и внешних частей корпуса

 Угроза для жизни вследствие поражения электрическим током.

Запрещается производить очистку или техническое обслуживание сушильной машины, которая полностью не отключена от электросети.

Перед началом очистки или перед работами по техническому обслуживанию сушильную машину нужно отключить от сети электропитания с помощью внешнего главного выключателя.

Запрещается очищать сушильную машину с помощью прибора очистки под высоким давлением, а также струями воды.

- Очищайте корпус сушильной машины, панель управления и пластмассовые детали только с использованием **мягкого** моющего средства или мягкой влажной салфетки. Очищенные детали вытрите насухо.

Ни в коем случае не очищайте сушильную машину с помощью абразивных средств.

- После сушки крахмаленного белья барабан сушильной машины нужно протереть мягкой влажной салфеткой.
- Проверьте уплотнение.
- Проверьте замки дверцы загрузочного люка и крышки ворсового отсека.

На задней стенке сушильной машины находится воздухозаборное вентиляционное отверстие.

Это отверстие ни в коем случае не должно быть перекрыто или заставлено предметами.

В пространстве вокруг сушильной машины, особенно в области воздухозаборного отверстия, не должно быть ворса.

### Дополнительная ежегодная очистка

Сервисная служба Miele или специально обученный персонал должны **один раз в год** проверять всё внутреннее пространство сушильной машины и систему отвода отработанного воздуха на наличие ворса и при необходимости производить очистку. У сушильных машин с электрическим нагревом нагревательный регистр и нагревательная шахта также должны быть проверены сервисной службой Miele. У сушильных машин с газовым нагревом должны быть проверены горелка и камера сгорания.

## Сервисная служба

---

### Сервисная служба

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele по телефону:

- по телефону (495) 745 89 90 или
- в сервисные центры Miele.

Телефон сервисной службы Miele Вы найдете в конце данного документа.
--

Сервисной службе необходимо сообщить номер модели и заводской номер прибора. Эти данные Вы найдете на типовой табличке.

### Дополнительно приобретаемые принадлежности

Дополнительные принадлежности для данной сушильной машины можно приобрести в фирменном магазине или сервисной службе Miele.



## Условия проведения работ по монтажу и подключению

Сушильная машина может быть установлена и введена в эксплуатацию только сервисной службой Miele или авторизованным сервисным партнёром Miele.

- ▶ Машина должна устанавливаться с соблюдением действующих в стране правил и предписаний.
- ▶ Сушильная машина может эксплуатироваться только в помещении, имеющим хорошую приточную вентиляцию и температуру воздуха выше нуля.

## Общие условия эксплуатации

Сушильная машина предназначена исключительно для использования в профессиональной области, и её разрешается эксплуатировать только внутри помещений.

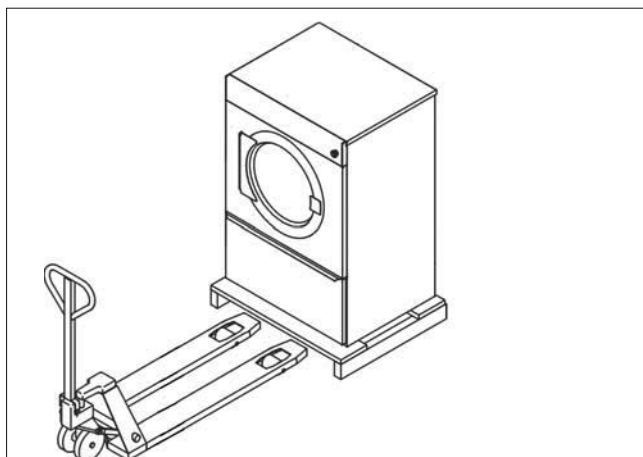
Запрещается устанавливать сушильную машину в помещениях, где существует опасность промерзания.

В зависимости от свойств места установки могут передаваться звуковые колебания и вибрация.

**Совет:** Обратитесь за консультацией к специалисту в тех случаях, когда повышенный шум может причинить неудобства.

## Транспортировка

Транспортировать сушильную машину без транспортной палеты запрещено. Транспортировка осуществляется только с помощью подходящих вспомогательных транспортных средств.



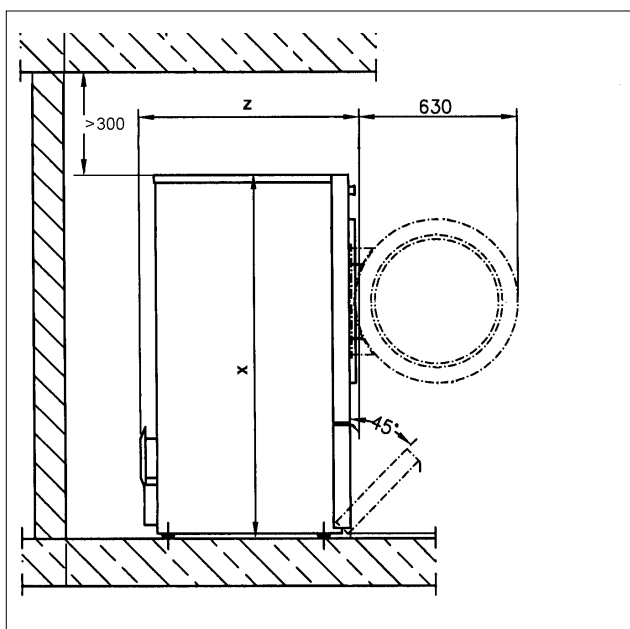
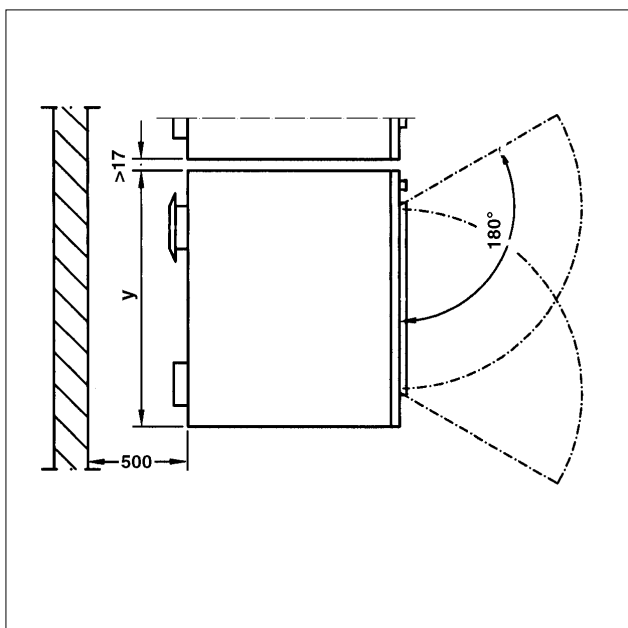
На месте установки снимайте сушильную машину с палеты подходящим подъёмным устройством.

## Установка сушильной машины

- Установите сушильную машину на абсолютно ровную и твёрдую горизонтальную поверхность, которая выдерживает нагрузку прибора на пол.

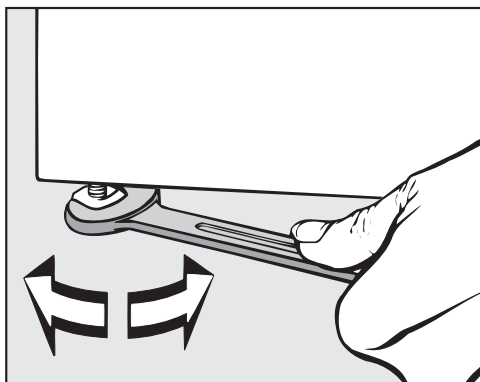
Нагрузка на пол от сушильной машины действует как точечная нагрузка на поверхность в области ножек. Фундамент не требуется. При наличии неровностей пола машину нужно выровнять.

## Монтаж



	PDR 514/518/522/914/918/922	PDR 528/544/928/944
x	1 400 мм	1 640 мм
y	906 мм	1 206 мм
z	PDR 514/914: 852 мм PDR 518/918: 1 035 мм PDR 522/922: 1 164 мм	PDR 528/928: 1 018 мм PDR 544/944: 1 384 мм

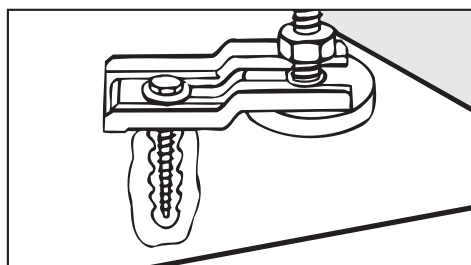
- Чтобы облегчить сервисной службе последующее техническое обслуживание, расстояние от задней части прибора до стены должно составлять не менее 500 мм. Это пространство должно быть постоянно доступно. Расстояния до стен не должны быть меньше указанных.
- Выровняйте сушильную машину в горизонтальном положении, регулируя винтовые ножки. Для выравнивания воспользуйтесь уровнем.



- После выравнивания плотно притяните к дну машины гайки на ножках с помощью гаечного ключа.

### Крепление

- Для фиксации положения сушильная машина должна быть закреплена на полу с помощью крепёжных планок, входящих в комплект.



Прилагаемый крепёжный материал рассчитан на соединение дюбелями с бетонным полом. При наличии другой конструкции пола в месте установки приобретите подходящие крепёжные материалы отдельно.

### Подключение электропитания

Электроподключение должно быть выполнено квалифицированным специалистом-электриком.

- ▶ Электрическое подключение прибора разрешается только к системам, выполненным в соответствии с национальными законами, предписаниями и директивами, а также местными условиями и правилами. Поэтому необходимо учитывать предписания местных предприятий энергоснабжения и страховых организаций, правила предотвращения несчастных случаев, а также действующие технические правила.
- ▶ Надёжная и безопасная работа сушильной машины гарантирована лишь в том случае, если она подключена к централизованной электросети.

Необходимое напряжение подключения, общая потребляемая мощность и указания для внешнего предохранителя приведены на типовой табличке сушильной машины. Перед выполнением электроподключения убедитесь в том, что напряжение подключения соответствует параметрам сети, указанным на типовой табличке!

Если параметры напряжения не соответствуют, существует опасность, что сушильная машина будет повреждена вследствие слишком высокого напряжения подключения.

## Монтаж

---

► Если на типовой табличке указано несколько параметров, сушильную машину можно переключать на соответствующее входное напряжение для подключения. Это переключение разрешается выполнять только сервисной службе Miele или авторизованному персоналу. При этом необходимо учесть указание по электромонтажу, приведённое на электросхеме.

Сушильную машину можно подключить или посредством стационарного подключения, или с помощью штепсельного соединения согласно IEC 60309-1. Для стационарного подключения на месте установки должно иметься устройство отключения от сети всех полюсов.

В качестве такого устройства могут служить выключатели с расстоянием между контактами более 3 мм. К ним относятся, например, линейные выключатели, предохранители и защитные устройства (IEC/EN 60947).

Устройство отключения от сети (включая штепсельное соединение) необходимо защитить от непреднамеренного и неавторизованного повторного включения, если прерывание подачи энергии невозможно контролировать.

**Совет:** Выполните подключение сушильной машины предпочтительно посредством штепсельных соединений, чтобы можно было проще проводить проверки безопасности электроподключения (например, во время техобслуживания).

► Устройства, с помощью которых осуществляется автоматическое выключение прибора (например, таймеры), подключать к машине запрещено.

После завершения электрического подключения проверьте направление вращения крыльчатки вентилятора. Она должно вращаться по часовой стрелке. Если крыльчатка вращается против часовой стрелки, необходимо изменить последовательность фаз на сетевой клемме.

► Если согласно местным предписаниям требуется монтаж УЗО, то обязательно необходимо применять УЗО типа В (чувствительное ко всем видам тока).

### **Приточный/выходящий воздух**

Сушильную машину разрешается эксплуатировать только в том случае, если подключен воздухопровод отработанного воздуха и обеспечена достаточная вентиляция помещения (см. инструкцию по монтажу).

### **Паровое подключение (только для вариантов нагрева паром)**

Подключение пара может быть выполнено только техническим специалистом, имеющим допуск. Следуйте прилагаемой инструкции по монтажу, она важна для подключения пара.

### **Подключение горячей воды (только для вариантов нагрева горячей водой)**

Подключение горячей воды может быть выполнено только техническим специалистом, имеющим допуск.

Следуйте инструкции по монтажу, она важна для подключения горячей воды.

Если требуется запорный клапан, он монтируется внешним.


### Подключение газа (только для вариантов с газовым нагревом)

Подключение газа может быть выполнено только техническим специалистом, имеющим допуск, и при соблюдении соответствия действующим в стране правилам (см. инструкцию по монтажу).

Из-за низкого объёма потока использование газовой розетки при указанной мощности нагрева не допускается.

Газовый обогрев с завода-изготовителя настроен в соответствии с параметрами газовой техники, нанесёнными на задней стенке машины.

При изменении семейства газов, запросите комплект для переоборудования в сервисной службе (тип машины, номер машины, семейство газов, группу газовой смеси, давление в точке подключения, а также страну установки). Соблюдайте инструкцию по монтажу и установке. Такой переход может быть выполнен только техническим специалистом, имеющим допуск.

 Существует опасность поражения электрическим током и получения травм при использовании сушильной машины без полной наружной облицовки.

При демонтированной наружной облицовке имеется доступ к токоведущим или вращающимся деталям машины.

После установки сушильной машины убедитесь, что все съёмные детали наружной облицовки снова полностью установлены.

## Дополнительно приобретаемые принадлежности

---

► Принадлежности могут быть установлены или встроены, только если на это имеет-ся особое разрешение компании Miele. При установке или встраивании других дета-лей теряется право на гарантийное обслуживание.

### Коммуникационный модуль XCI-Vox

Внешние устройства компании Miele и других производителей должны подключаться к машине Miele Professional через приобретаемый в качестве опции коммуникацион-ный модуль XCI-Vox. Внешние устройства – это, например, платёжный терминал, си-стема управления пиковой нагрузкой, датчик давления или внешняя заслонка отво-димого воздуха.

На коммуникационный модуль XCI-Vox подаётся сетевое напряжение через машину Miele Professional.

### ХКМ 3200

С помощью опционального коммуникационного модуля Miele можно осуществлять передачу данных от прибора Miele Professional к устройству обработки данных через Ethernet или стандартную сеть WLAN.

Коммуникационный модуль используется исключительно в профессиональных це-лях, напряжение к нему подаётся непосредственно через прибор Miele Professional. Дополнительное подключение к сети не требуется. Интерфейс Ethernet, предостав-ленный в распоряжение коммуникационным модулем, соответствует SELV (пони-женное напряжение) по EN 60950. Подключённые внешние приборы также должны соответствовать SELV.

### Защита и безопасность данных

После активации сети и соединения прибора с интернетом, прибор отправляет служ-бе Miele Cloud следующие данные:

- фабричный номер прибора
- модель прибора и техническое оснащение
- статус прибора
- информацию о программном обеспечении прибора

Эти данные вначале не присваиваются определённому пользователю и не сохраня-ются на длительное время. Только в том случае, если вы связываете прибор с опре-делённым пользователем, данные сохраняются на длительное время и присваивают-ся пользователю. Перенос и обработка данных производятся в соответствии с высо-кими стандартами безопасности Miele.

### Конфигурация сети, заводская установка

Вы можете сбросить до заводских все установки коммуникационного модуля или встроенного модуля WLAN. Сбросьте конфигурацию сети в случае утилизации или продажи прибора, а также при вводе в эксплуатацию использовавшегося ранее при-бора. Только указанный способ обеспечит удаление личных данных и блокировку до-ступа к прибору для бывшего владельца.

## Дополнительно приобретаемые принадлежности

---

### Авторские права и лицензии

Для обслуживания и управления коммуникационным модулем компания Miele использует собственное или стороннее программное обеспечение (ПО), которое не подпадает под действие условий так называемой свободной лицензии. Эти программы/компоненты ПО защищены авторским правом. Необходимо соблюдать авторские права компании Miele и третьей стороны.

Кроме того, в данном коммуникационном модуле содержатся компоненты программного обеспечения, которые предоставляются на условиях свободной лицензии. Имеющиеся компоненты открытого ПО вместе с относящимися к ним сведениями об авторских правах, копиями соответствующих действующих лицензий, а также при необходимости дополнительную информацию вы можете запросить локально по IP-адресу в браузере ([https://<ip\\_adresse>/Licenses](https://<ip_adresse>/Licenses)). Изложенные в условиях предоставления свободной лицензии положения об ответственности и гарантийных обязательствах действуют только в отношении соответствующих правообладателей.

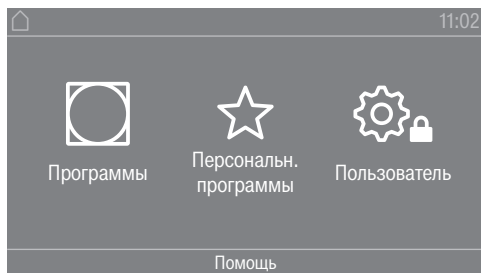
### Платёжный терминал

Сушильную машину можно дополнительно оснастить платёжным терминалом (например, для эксплуатации в прачечных самообслуживания). В качестве дополнительно приобретаемой принадлежности Miele можно выбрать кассовые устройства для работы с жетонами.

Необходимые для подключения действия по программированию могут выполнить только сервисная служба Miele или авторизованный сервисный партнёр Miele. Для подключения платёжного терминала внешнее питающее напряжение не требуется.
---

## Уровень пользователя

### Вход на уровень пользователя



Коснувшись сенсорной кнопки , перейдите к уровню пользователя.

### Доступ с помощ. кода

Уровень пользователя открывается при вводе кода.

Заводская настройка: код **000**.

### Изменить код

Код доступа к уровню пользователя можно изменить, чтобы защитить сушильную машину от непреднамеренного доступа.

При передаче нового кода третьим лицам будьте осторожны.  
Если введённый код при изменении был забыт, обратитесь в сервисную службу.  
Сервисная служба сбросит код.  
Запишите новый код и надёжно сохраните его.

### Выход из меню настроек

- Коснитесь сенсорной кнопки .

Индикация на дисплее возвращается на один уровень меню назад.

- Коснитесь сенсорной кнопки .


Индикация на дисплее переходит к главному меню.

### Управление / индикация

#### Язык

Текстовые сообщения могут выводиться на дисплей на различных языках. Через подменю *Язык* можно выбрать предустановленный язык.

Можно изменить язык следующим образом:

- На длительное время через уровень пользователя (= «Язык пользователя»).
- На срок, соответствующий выполнению конкретной программы, нажатием сенсорной кнопки . По окончании программы снова отображается выбранный язык.


#### Вход в язык. меню

Текстовые сообщения могут выводиться на дисплей на различных языках. Данной установкой можно определить, каким образом нужно выбирать язык.

Изменить язык можно следующим образом:



### Международное меню языков


Для выбора доступны 6 языков. Сенсорная кнопка  неактивна. Используйте установку Установка языков.

### Выбор языка

Сенсорной кнопкой  можно выбрать язык. Для выбора доступны все языки (заводская настройка).

Порядок первых 4 языков в списке может меняться. На этих местах отображаются языки, выбираемые чаще остальных.

### Язык по умолчанию

Язык пользователя изменить невозможно. Язык пользователя соответствует языку оператора. Сенсорная кнопка  неактивна.

### **Установка языков**

Языки для установки Вход в межд. яз. меню можно изменять.

6 языков доступно для выбора. Доступны для выбора все языки.

Если необходимо добавить новый язык в языковое меню международных языков:

6 языков доступно для выбора. Доступны для выбора все языки.

Если необходимо добавить новый язык в языковое меню международных языков:

- Выберите язык, который нужно заменить.

Отображаются все доступные языки.

- Выберите и подтвердите язык, который должен заменить предыдущий выбранный язык.

На месте заменённого языка появится новый.

### **Яркость дисплея**

Яркость дисплея можно изменить. Установленная яркость зависит от различных условий освещения в месте установки.

- Регулировка соответствует одной из 10 степеней яркости.

### **Текущее время**

По выбору в зависимости от установки формата времени можно установить текущее время.

### Формат времени

- Заводская установка: 24-часовая индикация
- 12-часовая индикация
- без индик. врем.

### установить

- Время может быть настроено.

## Уровень пользователя

---

### Дата

После выбора формата даты можно установить дату.

#### - Формат даты

Отображаемая дата может начинаться с дня, месяца или года.

#### - Дата

Дата устанавливается.

### Громкость звука

Можно менять громкость звука различных сигналов.

Громкость звука можно изменить.

#### - Сигнал об окончании

#### - Звук нажатия кнопок

#### - Звук приветствия

#### - Сигнал о неполадке

Звуковой сигнал, издаваемый при неисправности, можно отключить. Здесь громкость звука изменить нельзя.

### Индик. ост. влажности

В дополнение к отображению степени сушки можно вывести на дисплей остаточную влажность в процентах.

#### - Заводская установка: без указания процентов

#### - с указанием процентов

### Индикация параметров

При выборе программы на дисплее отображаются и предлагаются для выбора различные параметры данной программы. Вы можете выбрать те параметры, которые не будут отображаться на дисплее. Эти параметры нельзя будет редактировать при выборе программы.

#### - Остаточная влажность

#### - Длительность

#### - Щадящая

#### - Защита от сминания

#### - Объем загрузки

#### - Температура сушки

### Режим выкл. индикац.

Для экономии энергии дисплей переключается в режим экономии энергии, только сенсорная кнопка *Старт/стоп* медленно мигает. Эту установку можно изменить.

Изменение этой настройки приводит к повышению энергопотребления.

#### - выкл.

без переключения на режим экономии энергии

- вкл. чер. 10м. не в тек. пр.  
Дисплей горит во время выполнения программы, но через 10 минут после окончания программы гаснет.
- Лог. чер. 10м, не в тек. пр.  
Дисплей горит во время выполнения программы, но через 10 минут после окончания программы на нём загорается логотип.
- Заводская установка: вкл. через 10 минут  
Дисплей становится тёмным через 10 минут.
- вкл. чер. 30м. не в тек. пр.  
Дисплей горит во время выполнения программы, но через 30 минут после окончания программы гаснет.
- Лог. чер. 30м, не в тек. пр.  
Дисплей горит во время выполнения программы, но через 30 минут после окончания программы на нём загорается логотип.
- вкл. через 30 минут  
Дисплей гаснет через 30 минут.

### Режим выкл. машины

Для экономии электроэнергии сушильная машина автоматически отключится по окончании программы или при отсутствии действий со стороны пользователя. Эту установку можно изменить.

Изменение этой настройки приводит к повышению энергопотребления.

- без отключения
- Заводская настройка: отключение через 15 минут
- Отключение через 20 минут
- Отключение через 30 минут

### Отсрочка старта

Отсрочку старта (таймер) можно активировать или деактивировать.

- Заводская настройка: выкл.
- вкл.

### Память

Сушильная машина сохраняет последние выбранные настройки программы сушки (степень сушки и / или опция, или в некоторых программах продолжительность).

- Заводская настройка: выкл.
- вкл.

### Единица температуры

Можно выбрать, в каких единицах будут показаны значения температуры.

- Заводская настройка: °C
- °F

## Уровень пользователя

---

### Единица веса

Можно выбрать, в каких единицах будет отображаться вес – в килограммах (кг) или в фунтах (lb).

- Заводская настройка: кг
- lb

### Изменить код

Можно изменить код доступа на уровень пользователя.

- Введите актуальный код.
- Введите новый код.

## Выбор программы

### Управление

Можно выбрать, будет ли машина работать по принципу прачечной самообслуживания в упрощённом режиме управления. Короткий список используемых программ упрощает процесс управления машиной. Пользователи не могут изменить предустановленные программы.

**Совет:** Выполните сначала все необходимые установки и изменения в работе сушильной машины, прежде чем выбирать один из следующих режимов управления.

Осторожно: если активировать одну из этих опций, переход на уровень пользователя предлагаться не будет.

Уровень пользователя нельзя больше открыть для отображения на дисплее. Если необходимо изменить другие установки, следует действовать согласно описанию, приведённому ниже.

### Доступ на уровень пользователя (прачечная)

- Включите сушильную машину и откройте дверцу сушильной машины.
- ① Коснитесь сенсорной кнопки *Старт/Стоп* и удерживайте её нажатой во время этапов ②-③.
- ② Закройте дверцу сушильной машины.
- ③ Подождите, пока быстро мигающая сенсорная кнопка *Старт/Стоп* не будет гореть непрерывно ...
- ④ ... и отпустите сенсорную кнопку *Старт/Стоп*.
- Стандартн.  
Заводская установка: все (выбранные) программы доступны.
- Прач. прост.  
Для выбора имеются 4 программы.  
В меню Персональн. программы необходимо определить, какие из 4 программ должны быть выбраны/изменены.
- Прач. расш. (12 программ)

Для выбора имеются 12 программ.

В меню Персональн. программы необходимо определить, какие из 12 программ должны быть выбраны/изменены.

Первые 3 программы доступны для выбора прямо на дисплее. Остальные программы выбираются из списка «Другие».

- Прач. расш. внешн. время

4 программы по времени \* с различными уровнями температуры регулируются через внешнюю платёжную систему.

Установленное значение указывает время выполнения программы и не может быть изменено пользователем.

Данная опция возможна только при наличии внешнего платёжного терминала.

\* Максимальная продолжительность программы определяется во время ввода в эксплуатацию.

- Прач. расш. внутр. время

4 программы по времени \* с различными уровнями температуры регулируются через электронику сушильной машины.

Установленное значение указывает максимальное время выполнения и может быть изменено пользователем.

\* Максимальная продолжительность программы определяется во время ввода в эксплуатацию.

- Внеш. выбор программ

Выбор программы производится с помощью коммуникационного модуля через внешний терминал.

### Пакеты программ

С его помощью можно определить набор программ сушильной машины. Можно выбрать все или отдельные программы из конкретных пакетов программ.

Производится настройка дополнительного набора программ сушильной машины. Программы приведены в главе «Обзор программ».

### Персон. программы

После включения можно в порядке альтернативы выбрать программу через:

☆ Персональн. программы.

12 программ могут быть сохранены индивидуально по собственным приоритетам в качестве персональных.

Эти персональные программы дополнительно предлагаются в вариантах управления:

- Прач. расш. (12 программ)

- Прач. прост. (4 програм.) (первые 4 из 12 персональных программ)

Варианты управления можно определить в меню *Управление*.

**Совет:** Можно присвоить каждой программе отдельный цвет. Для этого необходимо выбрать Цвет. выдел. программы установку *Вкл.*

### Изменение персональных программ

## Уровень пользователя

---

- Выберите программу, которую необходимо изменить или заменить.
- Подтвердите программу или изменяемую установку.

Откроется следующее меню, в котором можно выбрать новую программу или изменить параметры.

- Подтвердите выбор сенсорной кнопкой *сохранить*.

Ваш выбор сделан.

### Спец. программы

По желанию можно составить 5 специальных программ и сохранить их в качестве программ с контролем остаточной влажности белья по окончании программы, или программ с контролем времени сушки. Каждой программе можно присвоить название.

Сначала дайте название программе.

- Выберите специальную программу, которую хотите изменить.

Открывается меню Сохранить как.

- С помощью букв и символов, находящихся под чертой, введите название.
- Коснитесь сенсорной кнопки *сохранить*.

Теперь можно ввести параметры для Программа остат. влажн. или Программа по времени.

5 специальных программ уже установлены на заводе. Можно изменить эти специальные программы.

Специальные программы добавляются к программным пакетам. Внесите названия выбранных специальных программ и их характеристики в таблицу «Особые программы» в главе «Обзор программ».

Программа остат. влажн.:

- Финальная ост. влажн.:  
-6 % (сухая)–40 % (влажная)
- Время доп. сушки:  
0–60 минут
- Температура (технологический воздух):  
холодный – 60 °С
- Температура охлаждения (технологический воздух):  
40–55 °С
- Защита от сминания
  - Осн. направ. вращ. бараб.:  
0–500 секунд
  - Пауза:  
100–3000 секунд
  - Реверс барабана:  
0–500 секунд

Программа по времени:

- Время выполнения:  
1–120 минут
- Температура (технологический воздух):  
холодный – 60 °С
- Температура охлаждения (технологический воздух):  
40–55 °С
- Защита от сминания
  - Осн. направ. вращ. бараб.:  
0–500 секунд
  - Реверс барабана:  
0–500 секунд
  - Пауза:  
100–3000 секунд

### Распредел. программы

Программы можно перемещать в пределах списка программ и списка персональных программ.

- Заводская настройка: выкл.
- вкл.

Переместить программы/персональные программы

Можно переместить/задать порядок программ (меню программ (простой выбор)).  
Можно также переместить/упорядочить персональные программы, обрабатываемые на *уровне пользователя* в пункте *Персональные программы*.

- Коснитесь программы, которую нужно переместить.
- Удерживайте сенсорную кнопку до тех пор, пока рамка не изменится.
- Переместите программу в необходимое место.

### Выдел. прогр. цветом

Можно присвоить определённый цвет любимой программе. Любимая программа обозначена в списке любимых программ рамкой, цвет которой можно выбрать.

- Заводская настройка: выкл.
- вкл.

## Технология процессов

### Защита от сминания

После завершения программы барабан вращается с определёнными интервалами, если изделия не были вынуты сразу же.

Изменение этой настройки приводит к повышению энергопотребления.

Установку (🔗) можно отключить или выбрать время от 1 до 12 часов.

Заводская настройка: выкл.

## Уровень пользователя

---

### Степени сушки

Изменение этой настройки приводит к повышению энергопотребления.

Степени сушки в программах Белое/цветное бельё, Смешанная, Автомати-ческая плюс и В гладильную машину могут быть настроены индивидуально.

Настройка степени сушки Белое/цветн. бельё, Смешанная и Автомати-ческая плюс осуществляется по 7 уровням.

Заводская установка: обычная

Настройка остаточной влажности В гладильную машину осуществляется по 11 уровням от 16 % (более сухое) до 26 % (более влажное).

Заводская настройка: 20 %

### Охлажд. с доп. настр.

Перед завершением программы машина контролирует температуру высушенного белья и при необходимости продляет фазу охлаждения при завершении программы.

Изменение этой настройки приводит к повышению энергопотребления.

- Заводская установка: «Выкл.»

- Вкл.

### Температ. охлаждения

Перед завершением программы бельё автоматически охлаждается. Во всех программах можно настроить фазу автоматического охлаждения на более низкую температуру, при этом сама фаза охлаждения продлевается.

Изменение этой настройки приводит к повышению энергопотребления.

Установку можно отрегулировать в диапазоне от 40 °C до 55 °C.

Заводская настройка: 55 °C

### Сигнал запуска

Тайминг вентилятора необходим, чтобы удалить бельё, заблокировавшее отверстия для отведения отработанного воздуха через отверстия барабана, расположенные вокруг загрузочного люка. У профессиональных сушильных машин тайминг вентилятора используется для сушки объёмных текстильных изделий, например, одеял и подушек.

Вентилятор включается и выключается через определённые интервалы.

## Сервис

### Очистить возд. канал

Электроника сушильной машины определяет степень засоренности ворсовых фильтров и воздуховода ворсом или остатками моющих средств. Выводится сообщение о проверке. Можно настроить, при какой степени засоренности ворсом должно быть выведено это сообщение.



Под сообщением о проверке, которое вы можете настроить, имеется в виду следующее предупреждение: Очистите ворсовый фильтр и промойте цокольный фильтр.

- Выкл.  
Сообщение о проверке не выводится. При особенно сильном ограничении поступления воздуха прерывание программы и появление сообщения всё же происходят независимо от выбора этой опции.
- Редко  
Сообщение о проверке появляется лишь при сильном загрязнении ворсом.
- Заводская установка: обычная
- Часто  
Сообщение о проверке появляется уже при незначительном загрязнении ворсом.

### Очистить фильтры

Ворсовый фильтр в зоне подвода воздуха подлежит регулярной очистке. Можно задать для сообщения о проверке регулярный часовой интервал.

Выбор правильного часового интервала зависит от количества ворса или от того, насколько часто вы планируете проводить очистку, например, из гигиенических соображений.

Вы можете задать временной интервал для индикации данного сообщения: Очистить фильтры

- интервал времени в диапазоне от 5 до 55 часов
- заводская установка: по истечении 55 часов
- Выкл.

### Сервисный интервал

Сушильная машина отображает индивидуальный текст сообщения по истечении доступного для выбора интервала, чтобы вы выполнили определённые работы по техобслуживанию.

Можно настроить 3 различных текста сообщения – 1/2/3. Любой текст сообщения обрабатывается на языке и в наборе символов актуального языка пользователя.

Индивидуально набираемый текст сообщения выводится на дисплей в конце программы и подтверждается нажатием кнопки ОК. В конце следующей программы вновь отображается тот же самый текст.

### Установки

С помощью этой функции задайте интервал (в зависимости от времени и даты), в который появляется данный текст сообщения.

- Заводская настройка: выкл.
- по времени  
Можно выбрать временной интервал от 1 до 9999 часов.
- по дате  
Можно ввести дату.

### Текст сообщения

## Уровень пользователя

---

Введите здесь текст индивидуального сообщения для запланированных ремонтных работ. Можно обработать один, 2 или все 3 текста сообщения 1/2/3.

### Сбросить индикацию

Текст сообщения будет висеть до тех пор, пока индикация сбрасывается на длительное время. В следующий раз сообщение снова появляется только при достижении следующего интервала.

## Внешние устройства

### Внеш. засл. вых. возд.

Подключение внешних устройств производится с помощью коммуникационного модуля XCI-Vox.

Регулируется сдвиг по времени между моментом срабатывания внешней заслонки отводимого воздуха и включения мотора барабана/вентилятора.

В то время, пока открывается заслонка отводимого воздуха, на дисплее отображается соответствующее сообщение.

- Заводская настройка: выкл.

Эту опцию следует выбирать в том случае, когда заслонку отводимого воздуха регулировать не нужно. Тем самым можно избежать прерывания программы.

- вкл.

- 0 секунд

- 1 секунда

- 2 секунды

...

- 300 секунд

### Дополнит. вентилятор

Подключение внешних устройств производится с помощью коммуникационного модуля XCI-Vox.

Если подключён дополнительный вентилятор, его следует включать параллельно приводу.

- выкл.

- вкл.

### Сенсор давления

Подключение внешних устройств производится с помощью коммуникационного модуля XCI-Vox.

Для эксплуатации на коллекторе системы вытяжной вентиляции может потребоваться при определённых соотношениях давления в вытяжном воздуховоде прервать работу сушильной машины или заблокировать её спереди. Поскольку в случае с датчиком давления речь идёт о внешнем модуле, существует возможность считывать состояние как логического замыкающего, так и размыкающего контакта.

При открытии заслонки отводимого воздуха на дисплее отображается соответствующее сообщение.

- Выкл. = неактивно
- Норм. разом-нут. контакт = активно  
Реакция на **высокий потенциал**
- Норм. замк-нут. контакт = активно  
Реакция на **низкий потенциал**

### Сигнал о пик. нагрузке

Подключение внешних устройств производится с помощью коммуникационного модуля XCI-Vox.

Сигнал о пиковой нагрузке позволяет подсоединить сушильную машину к системе автоматического управления пиковыми нагрузками. При регистрации сигнала нагрев сушильной машины на короткое время отключается или, если он неактивен, предотвращается его активация. Сушильная машина должна подключаться к внешней системе управления пиковыми нагрузками только с помощью коммуникационного модуля XCI-Vox.

- Заводская настройка: функция отсутствует
- Пиковая нагрузка с 230 В
- Пиковая нагрузка с 0 В

### Не допуск. пик. нагруз.

При выполнении этой функции с наличием сигнала о пиковой нагрузке исполнение гигиенической программы остаётся неизменным. Нагрев остаётся включённым.

- Заводская настройка: выкл.
- вкл.

### Выбор коммун. модуля

Данная сушильная машина оснащена интегрированным Wi-Fi-модулем. Однако сушильная машина может быть оснащена внешним модулем.

- выкл.
- внутренний модуль (заводская настройка)  
Используется внутренний Wi-Fi-модуль.
- внешний модуль  
Модуль XKM вставляется в модульный отсек.

### Доступность цифровых продуктов Miele

Использование цифровых продуктов Miele зависит от доступности услуг в вашей стране.

Сервисы доступны не для всех стран.

Более подробную информацию о доступных услугах можно найти на сайте [www.miele.com](http://www.miele.com).

## Уровень пользователя

---

### Wi-Fi

Активируйте подключение к сети вашей сушильной машины.

- Установка соединения  
Это сообщение появляется только в том случае, если сушильная машина ещё не соединена с сетью Wi-Fi.
- Деактивация (сообщение видно, если сеть активна)  
Сеть остаётся настроенной, функция Wi-Fi выключается.
- Активация (сообщение видно, если сеть неактивна)  
Функция Wi-Fi снова включается.
- Статус соединения (видно при активности сети)  
Отображаются следующие значения:
  - качество приёма Wi-Fi
  - название сети
  - IP-адрес
- Повторная установка соединения (сообщение видно, только когда соединение уже было установлено)  
Сброс регистрации Wi-Fi (сеть) для немедленного установления нового соединения.
- Сбросить (сообщение видно, если соединение установлено)  
Сеть не настроена. Чтобы снова использовать сеть, необходимо создать новое соединение.
  - Wi-Fi выключается.
  - Соединение с Wi-Fi сбрасывается до заводской настройки

### Время сети

Дата и время могут быть синхронизированы через сеть.

- выкл.  
Дата и время не синхронизированы через сеть.
- в качестве главного узла  
Машины находятся в соединении без подключения к интернету. Машина заявлена в качестве главного узла и передаёт данные на *исполнительные* модули.
- в качестве исполнительного модуля  
Машины находятся в соединении с подключением к интернету. Все машины устанавливаются в качестве *исполнительного* модуля. Данные синхронизируются с сетью интернет.

### Remote

Выбор программы осуществляется на внешнем терминале.

Заводская настройка: выкл.

### RemoteUpdate

С помощью функции RemoteUpdate можно актуализировать программное обеспечение сушильной машины.

В заводской настройке функция RemoteUpdate деактивирована.

Если функция RemoteUpdate не установлена, можно пользоваться сушильной машиной, как обычно. Тем не менее, компания Miele рекомендует установить RemoteUpdate.

Пункт меню RemoteUpdate отображается и доступен для выбора только в том случае, если сушильная машина зарегистрирована в сети Wi-Fi.

Функцией RemoteUpdate можно воспользоваться только в том случае, если сушильная машина соединена с сетью Wi-Fi, а у вас есть учётная запись в приложении Miele Professional. Сушильная машина должна быть зарегистрирована там.

Более подробно с условиями пользования можно ознакомиться в приложении Miele Professional.

Обновления программного обеспечения могут проводиться только специалистами сервисной службы Miele.

Наличие обновлений RemoteUpdate для сушильной машины отображается в открытом уровне пользователя.

Можно выбрать, хотите ли вы провести обновление сразу или позже. При выборе «Провести позже» система ещё раз напомнит вам о наличии обновлений при повторном включении прибора.

Процесс установки обновлений RemoteUpdate может длиться несколько минут.

При установке RemoteUpdate нужно обратить внимание на следующее:

- Если сообщение не пришло, обновления RemoteUpdate отсутствуют.
- Установленное обновление RemoteUpdate нельзя „откатить“ назад.
- Не выключайте сушильную машину в ходе установки обновления RemoteUpdate. При выключении машины процесс установки RemoteUpdate прервётся и обновление не установится.

### SmartGrid

Установка SmartGrid отображается только в том случае, если сеть WLAN создана и активирована. С помощью этой функции вы можете запускать прибор Miele Professional автоматически во время действия на предприятии энергоснабжения наиболее благоприятного тарифа на электроэнергию.

При активации SmartGrid сенсорная кнопка Таймер контролирует новую функцию. С помощью сенсорной кнопки Таймер вы устанавливаете функцию SmartStart. Сушильная машина при этом запускается в заданный промежуток времени по сигналу, передаваемому предприятием энергоснабжения. Если до самого позднего из возможных момента запуска предприятием энергоснабжения не будет передан сигнал, сушильная машина начнёт работать автоматически.

Заводская установка: «Выкл.»

## Уровень пользователя

---

### Параметры машины

#### Правовая информация

##### Лицензии Open Source

Здесь можно ознакомиться с информацией.

##### Авторские права и лицензии

Для обслуживания машины и управления ей компания Miele использует собственное или стороннее программное обеспечение (ПО), которое не подпадает под действие условия так называемой свободной лицензии. Эти программы/компоненты ПО защищены авторским правом. Необходимо соблюдать авторские права компании Miele и третьей стороны.

Кроме того, данная машина содержит компоненты программного обеспечения, которые предоставляются на условиях свободной лицензии. Вы можете запросить содержащиеся компоненты открытого ПО вместе с относящимися к ним сведениями об авторских правах, копиями соответствующих действующих лицензий, а также (при необходимости) дополнительную информацию прямо на машине, выбрав кнопку в меню Установки/Параметры машины/Правовая информация/Лицензии Open Source. Изложенные в условиях предоставления свободной лицензии положения об ответственности и гарантийных обязательствах действуют только в отношении соответствующих правообладателей.

#### Платёжный терминал

Для подключения платёжного терминала требуется принадлежность – коммуникационный модуль XCI-Vox.

#### Настройка для платёжных терминалов

Если в дальнейшем вам потребуется провести какие-либо изменения, то обращайтесь в сервисную службу.

Платёжный терминал должен быть подключён.

##### - Без платёжного терминала

Следующие установки пропускаются и ввод в эксплуатацию может быть завершён.

##### - Режим работы по программе

Эксплуатация осуществляется с платёжным терминалом: пользователь покупает программу.

##### - Режим работы по времени

Эксплуатация осуществляется с платёжным терминалом: пользователь покупает время эксплуатации, в течение которого должна выполняться программа, работающая по времени.

##### - Режим работы по времени с импульсным счётчиком

Для платёжных терминалов, у которых каждый заброс монеты продлевает время работы.

##### - Коммуникационный модуль

Эксплуатация возможна с централизованным управлением

## Технические характеристики

	PDR 914	PDR 918	PDR 922	PDR 928	PDR 944
Высота	1400 мм	1400 мм	1400 мм	1640 мм	1640 мм
Ширина	906 мм	906 мм	906 мм	1206 мм	1206 мм
Глубина	852 мм	1035 мм	1162 мм	1018 мм	1385 мм
Глубина при открытой дверце	1456 мм	1639 мм	1768 мм	1622 мм	1988 мм
Объём барабана	250 л	325 л	400 л	500 л	800 л
Макс. объём загрузки (сухое бельё)	14 кг	18 кг	22 кг	28 кг	44 кг
Сетевое напряжение	см. типовую табличку				
Предохранитель (в месте установки)	см. типовую табличку				
Общая потребляемая мощность	см. типовую табличку				
Маркировка соответствия нормам	см. типовую табличку				
Соответствие нормам безопасности продукта	EN/IEC 60335-1; EN 50570; IEC 60335-2-11				
Уровень звукового давления, EN ISO 11204	<70 дБ (A)				
Уровень шума, EN ISO 9614-2	<80 дБ (A)				
Диапазон частот	2,4000–2,4835 ГГц				
Максимальная излучаемая мощность	< 100 мВт				

## Сертификат соответствия ЕС

Настоящим компания Miele заявляет, что тип сушки PT013 соответствует директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст заявления о соответствии товара требованиям ЕС можно найти на одном из следующих сайтов:

- на сайте [www.miele.de/professional/index.htm](http://www.miele.de/professional/index.htm) в раздела «Продукты», «Скачать»
- на сайте <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm> с указанием названия прибора или фабричного номера.

## Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

## Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

## Условия гарантии

Гарантийный срок на прибор составляет 12 месяцев с даты проведения пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с даты передачи оборудования покупателю по договору поставки/купли-продажи (далее – договор) с ООО Миле СНГ. В случае, если прибор приобретен не у ООО Миле СНГ гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты передачи прибора покупателю. Надежная работа прибора гарантируется при условии соблюдения правил эксплуатации прибора и сервисного обслуживания в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Сервисная служба ООО Миле СНГ или уполномоченный сервисный партнер ООО Миле СНГ оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях, если будет установлено, что неисправ-



ность не является следствием дефекта узла или детали, а также дефектом заводской сборки. Отказ в гарантийном обслуживании возможен в случае, включая, но не ограничиваясь:

- Обнаружения механических повреждений прибора;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений прибора в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими монтажным планам на прибор, инструкции по эксплуатации, данным на типовой табличке прибора, ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений прибора, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования прибора вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей. Гарантийное обслуживание не распространяется на:
- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за прибором, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по регламентному техническому обслуживанию, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации или другой сопроводительной документации к оборудованию. Указанные в настоящем разделе «Гарантийные обязательства» гарантийные условия применяются в части, не противоречащей договору между ООО Миле СНГ и покупателем. В случае, если в договоре поставки предусмотрено иное, условия договора имеют приоритетное значение над условиями, указанными в разделе «Гарантийные обязательства».

## Технические характеристики

---

Гарантийные обязательства на прибор во всех случаях не действуют в отношении быстро изнашивающихся деталей и расходных материалов. К быстро изнашивающимся деталям относятся (указанный перечень не является исчерпывающим; окончательный перечень необходимо уточнять у импортера (ООО Миле СНГ):

1. Угольные щетки датчика влажности
2. Лампа накаливания
3. Смазка для подшипников
4. Смазка фетровых уплотнений
5. Опорные ролики барабана
6. Уплотнения загрузочного люка
7. Приводные ремни
8. Ворсовые фильтры

В список запасных частей, не подлежащих гарантии, входят также комплекты для проведения периодического технического обслуживания прибора, рекомендованные производителем и указанные в технической документации. (Maintenance kit) сроки. Для каждого прибора материальный номер комплекта определяется по технической документации производителя в зависимости от модели, фабричного номера и даты выпуска.

### **Срок службы прибора**

Срок службы прибора составляет 10 лет или достижения наработки 30 000 рабочих часов в зависимости от того, что наступило раньше.

Указанные нормативы обеспечиваются при условии эксплуатации приборов в соответствии с инструкцией по эксплуатации, а также использования при ремонте оригинальных запасных частей и проведения пуско-наладочных работ и технического обслуживания специалистами сервисной службы ООО Миле СНГ или уполномоченным сервисным партнером ООО Миле СНГ.



# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, Индустриештрассе, 3, 31275 Лерте, Германия  
Miele & Cie. KG, Industriestraße 3, 31275 Lehrte, Deutschland

Импортеры:

Импортеры:

Уполномоченный представитель  
производителя на территории РФ:  
ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и страны СНГ  
125284 Москва,  
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1,  
этаж 8, помещение I, комната 1  
Телефон: +7 (495) 745-8999  
+8 (800) 200-2901

ООО "Миле"

ул. Жилианская 48, 50А  
01033 Киев, Украина  
Телефон: + 38 (044) 496 0300  
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

E-mail: [info@miele-professional.ru](mailto:info@miele-professional.ru)

ТОО Миле

Казахстан

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42

